



Gmina Lyski

**LIST O ZÁMERE  
VO VECI PARTNERSKEJ SPOLUPRÁCE  
MEDZI  
OBCOU LYSKI A OBCOU KIAROV**



Obec Lyski – Poľsko a Obec Kiarov – Slovensko v presvedčení, že medzinárodné kontakty a spolupráca zaručujú dokonalé možnosti propagácie, výmeny dobrej praxe a skúseností medzi obidvomi obcami, hodljú v budúcnosti nadviazať formálne partnerské vzťahy, ktoré budú potvrdené príslušnými miestnymi orgánmi oboch obcí.

Cieľom tohto listu o zámere, ktorého obsah bol prijatý ako výsledok diskusie a spoločných rokovaní, je ďalšie upevňovanie priateľstva a rozvoj spolupráce medzi Obcou Lyski a Obcou Kiarov.

Zriadená bude pracovná skupina zastupujúca obidve strany, ktorej úlohou bude identifikácia oblastí spoločných aktivít a výmeny skúseností v rámci nižšie uvedených otázok a oblastí:

- propagácia a popularizácia hospodárskych a kultúrnych úspechov,
- vzdelávanie a kultúra,
- šport a cestovný ruch,
- školenia a tvorivé dielne v rámci realizácie moderných programov týkajúcich sa sociálnych vecí, rozvoja inštitúcií, životného prostredia, vzdelávania, mládeže, verejného zdravia, strategického plánovania a infraštruktúry,
- výmeny medzi verejnými inštitúciami a mimovládnyimi organizáciami.

List o zámere bol podpísaný v dvoch rovnopisoch, každý v poľskej a slovenskej jazykovej verzii.

Gmina Lyski

Grzegorz Gryt



Obec Kiarov

Payol Suchánsky



Lyski, dňa 20. 8. 2017



Gmina Lyski

**LIST INTENCYJNY  
DOTYCZĄCY WSPÓŁPRACY  
PARTNERSKIEJ  
POMIĘDZY  
GMINĄ LYSKI I OBEC KIAROV**



Gmina Lyski - Polska i Obec Kiarov - Słowacja w przekonaniu, że kontakty i współpraca międzynarodowa zapewniają doskonałe możliwości promocji i wymiany dobrych praktyk i doświadczeń pomiędzy obydwoma gminami, pragną w przyszłości ustanowić formalne relacje partnerskie, które zostaną zatwierdzone przez odpowiednie organy władz lokalnych obydwu gmin.

Niniejszy list intencyjny, którego treść została przyjęta w wyniku dyskusji i wspólnych uzgodnień, ma na celu dalsze umacnianie przyjaźni i rozwijanie współpracy między Gminą Lyski i Obec Kiarov.

Zostanie powołana grupa robocza reprezentująca obydwie strony, której zadaniem będzie identyfikacja obszarów wspólnych działań i wymiany doświadczeń, rozpoznanie możliwości współpracy w ramach poniższych zagadnień i obszarów:

- promocji i popularyzacji dorobku gospodarczego i kulturalnego,
- edukacji i kultury,
- sportu i turystyki
- szkoleń i warsztatów w zakresie realizacji nowoczesnych programów dot. spraw społecznych, rozwoju instytucjonalnego, środowiska, edukacji, młodzieży, zdrowia publicznego, planowania strategicznego i infrastruktury
- wymian między instytucjami publicznymi i organizacjami pozarządowymi.

List intencyjny został podpisany w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w polskiej i słowackiej wersji językowej.

Gmina Lyski

  
Grzegorz Gryt



Obec Kiarov

  
Pavol Suchánsky



Lyski, dnia 20.08.2017 r.